

## Quranic Verse

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

البقرة: الآيتان (31-32)

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ﴿٣١﴾  
ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ  
فَقَالَ أُنَبِّئُونِي بِأَسْمَاءِ  
هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٢﴾  
قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ  
لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ  
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾ ﴿٣١﴾

صدق الله العظيم

## **Dedication**

,To my family

,My friends

,Soul of my dear friend Ayman

.I dedicate this research

## **Acknowledgements**

I am honestly grateful to Dr. Mohammed Al-Tyeb, who supports me without exception throughout the period of the research. My research has been completed due to his useful supervision. I would like to extend my gratitude to all my friends who always encouraged me to .do the research

## **Abstract**

This study is intended to investigate the problem of Learning English collocations as a foreign Language. The objective of the research is to determine the degree of collocational problems of EFL Learners and the causes of collocational mistakes, with ultimate goal of getting a clear cut solutions. The study tool was collocation test comprising 20 multiple choice questions divided among six collocation patterns and the second part, is putting the given expressions into the correct categories. The participants of this study were engaged in Collocations problem test that consisted of (40) students in their fourth-year at the College of Languages, within the academic year (2014-2015) at Sudan University of Science and Technology. To fulfill the aims of the study, patterns of collocations were designed and the data has been statistically analyzed by SPSS programme. The research findings have revealed serious inadequateness in subjects' collocatioal problem and the evaluation of collocation patterns reveals that the number of (adverb + adjective). The general results were below the average value. Based on the subjects' unsatisfactory performance, the researcher has recommended certain remedial

measures including raising awareness of lexical collocation among EFL Learners because of learners' weakness in this type and Learners should be given tests which can be done every month to overcome these problems, in addition to the students' problem in transferring their L1 to L2 in using collocation

## المستخلص

هدفت هذه الدراسة إلى تقصى مشكلات المتلازمات اللفظية في تعلم اللغة الانجليزية لغة أجنبية. يهدف هذا البحث إلى الحد من مشكلات المتلازمات اللفظية لدارسي اللغة الانجليزية لغة أجنبية وأسباب مشكلات المتلازمات اللفظية، كما هدفت هذه الدراسة لإيجاد حلول لهذه المشكلات، وكانت أداة الدراسة اختبار المتلازمات اللفظية والذي يحتوي (20) سؤالاً، منها أسئلة خيارات متعددة قسمت بين ستة أنماط من أنماط المتلازمات اللفظية. يحتوي الجزء الثاني على وضع عبارات معطاة في الفئة الصائبة. كان المشاركون في هذه الدراسة (20) طالباً في السنة الرابعة في كلية اللغات خلال السنة الأكاديمية (2014-2015) بجامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا، شارك هؤلاء الطلاب بقصد انجاز الأهداف الدراسية لأنماط المتلازمات اللفظية التي صممت وتم تحليل

بياناتها إحصائياً عن طريق برامج الحزم الإحصائية للعلوم الاجتماعية. وكشفت نتائج البحث عدم وجود ملائمة في مشكلات المتلازمات اللفظية وتقويم أنماط المتلازمات اللفظية. كشف الاختبار أن الطلاب ضعفاء في نمطي ( الحال + الصفة ). فان النتائج المحرزة بشكل عام كانت اقل من المتوسط نتيجة الأداء غير المرضي للطلاب. وأوصى الباحث بقيام إجراءات إصلاحية تشتمل علي رفع الوعي تجاه مفردات المتلازمات اللفظية بين متعلمي اللغة الانجليزية لغة أجنبية بسبب الضعف في هذا النوع وان المتعلمين يتعين لهم أن يعطوا اختبارات التي يمكن أن توأدي كل شهر كي يتغلبوا على هذه المشكلات بالإضافة إلى مشكلات الطلاب في تحويل لغتهم الأم إلى اللغة الأجنبية عند استخدام المتلازمات اللفظية.

## Table of Contents

I	I	Quranic Verse
II	I	Dedication
III		Acknowledgements
IV		Abstract
V		Arabic Abstract

## **Chapter One: Introduction**

1	1	Overview	.1 0
2	2	Statement of the Problem	1.1
2	2	Objectives of the Research	1.2
3	3	Questions of the Research	.1 3
3	3	Hypotheses of the Research	1.4
4	3	Significance of the Research	1.5
4	4	Methodology of the Research	.1 6
4		Limits of the Research	.1 7

## **Chapter Two: Literature Review**

5	5	Introduction	2.0
5		A Brief Historical Background of	2.1
	5	Collocations	
6	6	Collocations as a Neutral Syntagma	2.2
6	7	Definition of Collocation	2.3
8	8	Importance of Learning Collocations	2.4
9	9	Collocations and EFL Learners	2.5
1		Types of Collocations	2.6
2			

1	11	Types of Collocations Patterns	2.7
2			
1	6	Collocations, Idioms, and Free Combination	2.8
6	16		
2		Related Previous Studies	2.9
0			
2	20	Comments, on the Previous Studies	2.1
2			0
2	22	Summary of the Chapter	2.1
3			1

### **Chapter Three: Methodology**

2		Introduction	3.0
4			
2		Method	3.1
4			
2		Subject	3.2
4			
2		Research Tool	3.3
4			
2		Validity and Reliability	3.4
5			
2		Procedures	3.5
5			

### **Chapter Four: Data Analysis, Result and Discussion**



2	Introduction	
6		
2	Data Analysis, Result and Discussion	4.1
6		
2	Results of the students' problems about English	4.2
7	Collocation	
2	Verb + Noun Collocation Violations	4.2.
8		1
2	Noun + Noun collocation problems	4.2.
9		2
3	Adjective + Preposition Collocation Problems	4.2.
1		3
3	Verb + adjective Collocation problem	4.2.
2		4
3	Adverb + Adjective collocation Problem	4.2.
4		5
3	Strong collocation, idioms and free word	4.2.
6	combinations	6
3	Testing Hypotheses	4.3
7		
3	Summary	4.4
8		

## **Chapter Five: Conclusions, Recommendations, and Suggestion**

4	Introduction	5.0
---	--------------	-----

0

4

0

4

0

4

0

4

2

4

3

Conclusions 5.1

Recommendations 5.2

Suggestions for Further Studies 5.3

References

Appendix